

**M. Louis Rouleau
âgé de 102 ans**

MANSEAU (DNC) — M. Louis Rouleau n'est pas encore mort et il se porte à merveille. Il aura 102 ans, le 8 du mois courant.

Un reportage avait paru dans notre journal il y a deux ans, lors de son centenaire et un autre article lui avait été consacré, l'an dernier, à l'occasion de son 101^e anniversaire.

un CHIC...
à lui faire
perdre
la tête



Les Souliers

LE BARON

Le conseil de St-François-du-Lac autorisé à prendre possession de la salle paroissiale

(J.N.) — Le conseil municipal de Saint-François-du-Lac, localisé dans le comté d'Yamaska, a été autorisé par les

contribuables de cette même municipalité, à prendre possession de la salle paroissiale qui

était auparavant la propriété de la commission scolaire de l'endroit.

Un référendum a été tenu pendant deux jours pour connaître l'opinion de la population. Le résultat a été de 95 contre 41, en faveur du projet soit un total de 136 votants sur un total possible de 207. Ceux qui se sont prévalus de leur droit de vote représentent une évaluation de \$270,200.

Le projet était de céder la salle paroissiale à la municipalité et de la faire diriger par le Service des Loisirs de Saint-François-du-Lac. Le conseil

Les électeurs de Sorel ont déjà une idée des candidats aux élections municipales

SOREL (L.B.) — Les maires de Tracy et de Saint-Joseph de Sorel terminent leur mandat en janvier prochain, en même temps que deux de leurs échevins.

A Tracy, les échevins Maurice Bérubé et Lionel Latraverse, qui avaient été réélus en janvier 1964 pour un troisième mandat, finissent leur terme le mois prochain, en même temps que le maire Laurier R. Ménard. Tous trois avaient été élus pour la première fois en janvier 1960.

Ils n'ont pas encore annoncé officiellement leur intention de demander un renouvellement de mandat. D'autre part, aucune candidature officielle n'a été faite par des concitoyens qui voudraient leur faire la

lutte. A Saint-Joseph de Sorel, le maire Ernest Aussant, qui occupe ce poste depuis douze ans, et les échevins Rosaire Hardy et Alfred Milette, terminent leur mandat en janvier prochain. On ne sait pour le moment s'il y aura lutte à l'un ou l'autre des postes.

A Sorel, la situation est bien différente. Le maire sortant de

charge, M. Jean-Jacques Poliquin, demande un renouvellement de mandat. Il a un adversaire en la personne de Me Luc Poupart, avocat.

Deux des trois échevins sortant de charge, MM. Marcel Houde et Charles-Omer Pélouquin, reviennent sur les rangs. M. Houde se verra contester son siège par M. Georges La-Jacotte, dans le quartier Notre-Dame. Aucune candidature n'a encore été annoncée officiellement dans le quartier Saint-Laurent, représenté par M. Charles-Omer Pélouquin, bien qu'on parle du professeur Raymond Proulx, qui a été défait l'an dernier par l'échevin Michel Pelletier, dans le même quartier.

Quant à M. Léo Pélouquin, échevin sortant de charge dans le quartier Richelieu, il est hospitalisé depuis deux semaines, à la suite d'une crise cardiaque. Son médecin lui a recommandé d'abandonner la politique municipale. M. Pélouquin n'a pas encore fait aucune déclaration officielle à cet effet.

S'il ne revient pas, un hom-

me d'affaires de ce quartier est prêt à le remplacer à ce siège. Il s'agit de M. Lucio Lamoureux. Par ailleurs, M. Louis-Philippe DeGuise vient d'annoncer qu'il sera candidat à l'échevinage dans le quartier Richelieu.

La ville de Princeville peut émettre des obligations

PRINCEVILLE (G.A.B.) — Le conseil municipal de Princeville a reçu de la Commission Municipale de Québec l'autorisation d'émettre des obligations pour une somme de \$82,000. Cette autorisation était l'étape finale à accomplir pour donner suite aux décisions prises par les édiles pour ces achats et travaux. Les \$82,000, serviront à payer de l'équipement pour les services de l'indépendance et de la police ainsi que des travaux d'aqueduc et d'égouts qui seront exécutés dans différents secteurs de la ville durant l'hiver.

Au 30 novembre, le total des dépenses s'élevait à \$165,000 au conseil de ville de Princeville. Le budget établi pour l'année 1966 est de \$177,477. Sur l'état financier, on remarque que les locataires doivent encore \$1,300 en taxes à la ville. La somme en caisse et en banque au 30 novembre était de \$12,821.

A l'assemblée de décembre, une somme de \$2,000 a été mise à la disposition de la Commission municipale des Loisirs et des comptes pour \$7,611, ont été approuvés pour paiement. Sur la liste, on remarque principalement: \$2,000 pour l'électricité, \$329, à payer à la compagnie Téléphone Princeville Ltee dont \$117 pour l'installation d'un système d'alarme pour la brigade des incendies. Par ce système, le chef et les pompiers reçoivent simultanément, soit à leurs résidences ou à leur lieu de travail, tout appel fait en cas de feu. Ce nouveau système semble donner des résultats satisfaisants.

Le Parc Industriel

Les édiles municipaux de Princeville ont autorisé la vente d'un terrain sur le parc industriel. L'acquisition a été faite par les Entreprises Lionel Inc. au prix de \$3,500. Cette firme exploite déjà une importante fabrique qui se spécialise dans la production des auto-neige et ses usines sont situées sur le terrain voisin de celui dont elle vient de faire une demande d'achat à la ville. Québec a autorisé le prolongement de la rue à 60 pieds de largeur à l'extrémité sud-ouest de ce secteur du parc industriel.

Des mutations concernant une dizaine de propriétés ont été approuvées par le conseil de ville. Dans le domaine de la circulation, un nouveau règlement est passé en 2^eme lecture. Il a été décidé de renouveler la demande déjà faite à Québec pour obtenir un meilleur système de signalisation au carrefour de la rue St-Jean-Baptiste et du boulevard Baril. Un accident assez grave s'est produit encore ces jours derniers à cet endroit et il a été convenu d'intensifier les pressions faites depuis de longs

mois déjà pour obtenir une amélioration au système de signalisation actuel.

Une aréna à St-Joseph ?

SAINT-JOSEPH DE SOREL (L.B.) — Un groupe de citoyens de Saint-Joseph de Sorel étudie le projet de construction d'une aréna dans cette ville. On laisse entendre que plusieurs sportifs s'emploient actuellement à mousser ce projet. L'aréna aurait une capacité de 1000 sièges.

Ce centre sportif ferait suite à l'inauguration de la piscine municipale, qui a été construite il y a deux ans, près de la cour de récréation de l'école secondaire Martel.

On souligne que la situation financière de la ville de Saint-Joseph de Sorel permettrait au conseil municipal de doter cette ville d'un tel centre récréatif.

Il s'agirait d'un projet de quelque \$150,000.

Un téléviseur-couleurs d'apparence luxueuse...

MOTOROLA TV-couleurs rectangulaire

Voyez le modèle CU6 10C "The Conway" chez votre concessionnaire

20 avantages distinctifs — transistorisé à 17 points vitaux

Facilités de paiement par versements hebdomadaires



transistorisé pour l'ère spatiale

FIABILITÉ MOTOROLA

Des circuits transistorisés construits par Motorola ont fait partie de toutes les envolées spatiales américaines avec des humains

Demandez nos brochures ou consultez votre distributeur Motorola

MOTOROLA ELECTRONIC SALES LIMITED

2180 avenue Ward, Ville St-Laurent, MONTREAL, Québec

LA BOUTIQUE DU JOLI MEUBLE

LESSARD & NEILSON LTEE

1530, rue Notre-Dame

Trois-Rivières

Tél.: 376-3796

FRANÇOIS TURCOTTE

1525, rue Lavolette

Trois-Rivières

Tél.: 374-5746

Les téléviseurs MOTOROLA sont en vente chez ces marchands.

EDGAR HEROUX

TELEVISION

30, rue Taupin
Cap-de-la-Madeleine

Tél.: 374-1278

quotidiens jets

Cet hiver, suivez le soleil...

vers Les Bahamas, La Jamaïque, Antigua, La Barbade, La Trinité et Tobago * de Montréal

Fuyez les tracas de l'hiver! Choisissez une île... fixez la date et mettez le cap sur le soleil des îles du sud, par jet d'Air Canada. C'est l'endroit rêvé et Air Canada est le moyen idéal d'y arriver. Tous les jours, un jet décolle vers toutes les îles et le vendredi il y a un vol supplémentaire vers Nassau, sans escale. Et chaque envolée met à votre disposition le service ensoleillé Club Calypso.

Voyez votre agent de voyages et demandez plus de renseignements sur le meilleur service "Cap sur le soleil" que nous avons jamais eu. Informez-vous entre autres du tour des îles qui vous est offert en direction de Saint Kitts, Ste-Lucie, La Martinique, La Guadeloupe, Grenade... des croisières air/mer... du Plan "Voyagez maintenant — Payez plus tard" et des "Voyages tout compris". Faites donc vos réservations d'hôtel dès maintenant; vous profiterez alors du meilleur service, celui des premiers arrivés.

Vous pouvez aussi nous téléphoner à : 378-3252

Tarifs "Excursion 21 jours", aller-retour, classe économique en vigueur du 16 décembre 1966 au 31 mars 1967, de Trois-Rivières.	
Les Bahamas	\$182.
La Jamaïque	\$235.
Antigua	\$237.
La Barbade	\$274.
La Trinité et Tobago	\$296.

AIR CANADA

Le maire Bernier souligne la réception d'un chèque applicable à l'étude de la rénovation urbaine

Le budget de l'année 1967 bientôt présenté au conseil

Mauvais signalement des routes près de Drummondville

Me Pinard blâme l'Union nationale de vouloir ralentir le progrès au Québec

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — Au cours de sa causerie hebdomadaire sur les ondes de la radio locale samedi après-midi, Me Bernard Pinard, député de Drummondville, a fait allusion au mauvais signalement des routes près des entrées de Drummondville, malgré les remarques qu'il a apportées au ministère de la Voirie.

Panneaux-reclame
Au temps où j'étais ministre de la Voirie, a dit le député de Drummondville, j'avais fait passer une loi pour défendre l'installation de panneaux-reclame le long de la route Transcanadienne, à moins de 250 pieds de la route, afin d'éviter des distractions et aussi des accidents. Cela semble difficile à comprendre, qu'il s'agit d'une cause de distractions, en plus de manquer d'esthétique, souvent écrits en mauvais français. Du temps où j'étais titulaire du ministère, nous avons fait disparaître entre 38 et 40.000 de ces panneaux, dont la plupart étaient véritablement mal présentés, en plus de nuire à la circulation par l'obstruction de visibilité qu'ils occasionnaient. J'espère que l'actuel ministre de la Voirie va faire respecter la loi que nous avons passée à cet effet pour le meilleur renom de la belle province.

La Trans-Québec
Rien n'a encore été fait par le nouveau gouvernement concernant la construction de la route Trans-Québec entre Trois-Rivières et Shawinigan et pour laquelle nous avions prévu une somme de \$2,5 millions, que l'on semble garder en veilleuse. Pourtant, cette route répondait à un besoin urgent et faisait partie du grand projet routier que nous nous étions tracé.

Ceci est à mon point de vue, une autre preuve de la politique du gouvernement Johnson qui fait preuve de paralysie gouvernementale en ne bougeant pas, et démontre bien la politique véritable du gouvernement qui n'ose pas continuer l'oeuvre que nous avons commencée dans les projets routiers. Peut-être s'agit-il d'un motif d'ordre budgétaire pour expliquer l'inertie gouvernementale. De toutes façons j'aurai des questions à poser au ministre de la Voirie au cours de la session qui vient de débiter en ce qui a trait aux crédits déjà votés.

Le discours du trône
Interrogé sur ce qu'il pense du discours du trône prononcé à l'ouverture de la session jeudi dernier, Me Pinard s'est dit parfaitement d'accord avec certains journalistes pour dire que l'Union nationale semble vouloir ralentir le progrès au Québec. L'exposé du programme de l'U.N. tel que lu par le lieutenant-gouverneur, contient de belles phrases, mais pas grand-chose de neuf. J'approuve également le chef du R.N.M. Bourgeault quand il a dit que l'U.N. retournait à 1959, car il y a quand même beaucoup de vrai dans cette déclaration.

Quant à la formation d'un ministère de l'Équipement qui réunirait ceux de la Voirie et des Travaux publics, il s'agit là d'un changement majeur qui nous fait mieux comprendre la véritable politique de l'U.N. qui s'emploiera à améliorer les travaux routiers ruraux après l'Expo, plutôt que de les continuer même durant l'Exposition universelle.

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — S. H. le maire Philippe Bernier a passé en revue, à son émission radiophonique d'hier après-midi, les principaux événements de la semaine dans le domaine municipal. Il a débuté son entretien en disant que la ville avait un chèque au montant de \$118.566, 83 de la Société centrale d'hypothèque et de logement, représentant 75 pc de la part consentie pour l'étude de la rénovation urbaine, rapport qui a été déposé au conseil il y a trois semaines.



LA COMPAGNIE Canadian Celanese, une division de Chemcell, soulignait de façon agréable samedi soir, pour la 15ème année consécutive, les 25 ans de service de 65 de ses employés. Pour la circonstance, un banquet fut servi au Manoir Drummond, au cours duquel les principaux chefs de département remercièrent un nombre de ces fidèles employés qui devenaient membres du club "Quart-de-siècle". On reconnaît ici M. Henri Montminy, échevin de Drummondville-Sud, recevant sa montre des mains de M. Maurice Jones, gerant de la division des fibres.

J'en ai passé la remarque
aux techniciens du ministère concerné, mais ceux-ci ne voient pas le problème du même oeil que les citoyens. Il faudra revenir encore à la charge si l'on veut qu'il y ait amélioration, à moins que l'on préfère indiquer aux automobilistes qu'ils entrent à Drummondville par le côté ouest. Il semble quand même exister un conflit à ce propos au ministère de la Voirie.

Le discours du trône
Interrogé sur ce qu'il pense du discours du trône prononcé à l'ouverture de la session jeudi dernier, Me Pinard s'est dit parfaitement d'accord avec certains journalistes pour dire que l'Union nationale semble vouloir ralentir le progrès au Québec. L'exposé du programme de l'U.N. tel que lu par le lieutenant-gouverneur, contient de belles phrases, mais pas grand-chose de neuf. J'approuve également le chef du R.N.M. Bourgeault quand il a dit que l'U.N. retournait à 1959, car il y a quand même beaucoup de vrai dans cette déclaration.

Le discours du trône
Interrogé sur ce qu'il pense du discours du trône prononcé à l'ouverture de la session jeudi dernier, Me Pinard s'est dit parfaitement d'accord avec certains journalistes pour dire que l'Union nationale semble vouloir ralentir le progrès au Québec. L'exposé du programme de l'U.N. tel que lu par le lieutenant-gouverneur, contient de belles phrases, mais pas grand-chose de neuf. J'approuve également le chef du R.N.M. Bourgeault quand il a dit que l'U.N. retournait à 1959, car il y a quand même beaucoup de vrai dans cette déclaration.

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — La Canadian Celanese, une division de Chemcell, soulignait de façon agréable samedi soir, pour la 15ème année consécutive, les 25 ans de service de 65 de ses employés. Pour la circonstance, un banquet fut servi au Manoir Drummond, au cours duquel les principaux chefs de département remercièrent un nombre de ces fidèles employés qui devenaient membres du club "Quart-de-siècle". On reconnaît ici M. Henri Montminy, échevin de Drummondville-Sud, recevant sa montre des mains de M. Maurice Jones, gerant de la division des fibres.

Préparation de pièces décoratives pour Noël

VICTORIAVILLE (R.L.) — La Société d'horticulture de Victoriaville tiendra son assemblée mensuelle mercredi le 7 décembre, à l'école secondaire des garçons.

Nouvelle direction
Au cours de cette même réunion, les membres auront l'occasion et le plaisir de rencontrer la nouvelle direction pour l'année qui commence. Ce sont: Mme Yvon Jutras, présidente; M. Alfred Pelletier, vice-président; M. Roland Fleury, secrétaire; Mlle Marjette Côté, trésorière.

Quant à la formation d'un ministère de l'Équipement qui réunirait ceux de la Voirie et des Travaux publics, il s'agit là d'un changement majeur qui nous fait mieux comprendre la véritable politique de l'U.N. qui s'emploiera à améliorer les travaux routiers ruraux après l'Expo, plutôt que de les continuer même durant l'Exposition universelle.

65 employés de la Canadian Celanese se joignent au groupe du Club quart-de-siècle

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — La Canadian Celanese de cette ville, une division de Chemcell, a tenu à souligner d'une façon éclatante samedi soir, les vingt-cinq années de service d'une soixantaine de ses employés qui deviennent par le fait même, membres du "club quart-de-siècle" de la compagnie.

En plus de remettre à chacun des 65 employés jubilaires une montre en or, la compagnie avait tenu à offrir un somptueux banquet à l'hôtel Manoir, sous la présidence de M. N. L. Hannon, gerant de l'administration. Il était accompagné de son épouse ainsi des gerants de différents départements et leurs épouses, dont MM. et Mmes S. Erskine, de la comptabilité R. L. Jones, de l'Engineering C.C. Chénou, des tissus, W. M. Jones, des fibres, E. J. Carrière, des relations ouvrières et Louis Lavoie, de Montréal.

Henri Montminy, échevin de Drummondville-Sud, remercia la compagnie au nom de ses collègues pour cette manifestation, qui restera longtemps dans la mémoire de ceux qui en furent les bénéficiaires.



L'ASSEMBLÉE annuelle de l'Association des Constructeurs d'Habitation du district de Drummond avait lieu récemment au Manoir Albatros pour procéder à la formation de son nouveau bureau de direction pour la prochaine année et discuter des problèmes qui touchent ce domaine. On voit ici dans l'ordre, MM. Wilfrid Méthot, Jacques Bourassa, André Pinard, Réjean Gallichan, président et Yvon Poulin.

L'Association des constructeurs d'habitation craint une diminution des activités

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — L'Association des constructeurs d'habitation de Drummond et district inc. a tenu son assemblée régulière au cours de la fin de semaine dernière, et a profité de l'occasion pour procéder à la formation de son bureau de direction pour l'année 1967 et à celle de ses différents comités. Les résultats furent les suivants: MM. Réjean Gallichan, président; Yvon Poulin, premier vice-président; Wilfrid Méthot, deuxième vice-président; André Pinard, secrétaire-trésorier.

Les responsables de chacun des comités sont MM. Yvon Poulin pour le recrutement; Jacques Bourassa pour la publicité; Benoit Binette pour les activités sociales et André Pinard pour les appels. À l'issue de la formation des comités, il fut décidé d'organiser une soirée mixte à l'occasion des Fêtes, après quoi le président élu présentera une intéressante causerie sur l'état actuel de la construction.

ville, c'est que l'essor économique est à la hausse. Mais si le contraire se produit, c'est que toutes ou presque toutes les sphères d'activités économiques sont en malaise.

JULES BELAND était de retour à Drummondville vendredi soir. Le jeune cycliste a dû abandonner le tour du Mexique après avoir subi de multiples blessures au cours d'accident fâcheux. On l'aperçoit ici, en compagnie du chroniqueur sportif, André Boulanger.

Au tour cycliste du Mexique

DRUMMONDVILLE (S.B.) — "Le tour cycliste du Mexique, ce sera pour une autre année" a déclaré Jules Beland à son arrivée à Drummondville vendredi soir. Beland, on le sait, faisait partie de l'équipe chargée de représenter le Canada au 13e tour du Mexique, une course de 1.688 milles en terrain accidenté.

Les blessures ont raison de Beland qui abandonne

journalistes qui l'ont accueilli qu'il était prêt à retourner au Mexique l'an prochain.

Un bambin blessé à la suite d'un délit de fuite

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — Les accidents de fin de semaine ont encore causé pour plusieurs centaines de dollars en dommages matériels en plus de causer des blessures à deux personnes. Durant la seule journée de samedi, quatre accidents ont fait pour plus de \$1.000 de dommages en plus de blesser un bambin de 5 ans, Denis Beaudoin, enfant de M. et Mme Léon Beaudoin, de cette ville.

BOULEVARD LEMIRE
Nous avons obtenu dernièrement les lisières de terrain nécessaires pour l'élargissement du boulevard Lemire à 70 pieds, au coût de \$86.000 et l'étude des services a été confiée à la firme Goulet & St-Pierre.

VOYAGE A QUEBEC
Au cours de la semaine dernière, l'échevin Antonio Godbout le greffier, M. Philippe Langevin et moi-même, sommes allés à Québec pour rencontrer le ministre du Travail, l'hon. Maurice Bellemare, pour une affaire urgente.

Budget 1967
Le budget pour l'année 1967 sera bientôt présenté au conseil.

Les accrochages sont nombreux

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — Les accidents de fin de semaine ont encore causé pour plusieurs centaines de dollars en dommages matériels en plus de causer des blessures à deux personnes. Durant la seule journée de samedi, quatre accidents ont fait pour plus de \$1.000 de dommages en plus de blesser un bambin de 5 ans, Denis Beaudoin, enfant de M. et Mme Léon Beaudoin, de cette ville.

\$3000?
OBTENEZ LE GRAND O.K.
Avec un peu d'argent, on augmente le plaisir des fêtes! Appelez Beneficial pour l'argent dont vous avez besoin pendant les fêtes... pour faire vos achats... pour régler vos factures... pour rendre les fêtes plus joyeuses! A Beneficial, c'est vous qui fixez les conditions... c'est vous qui fixez les paiements... et c'est là où vous obtenez rapidement le GRAND O.K. pour l'argent qu'il vous faut! Téléphonnez et vous verrez!
Beneficial
FINANCE CO. OF CANADA
Prêts jusqu'à \$3000 —
Votre prêt peut être protégé par une assurance vie
NOUVEAU BUREAU DE BENEFICIAL
52 RUE FUSEY (Angle St. Henri)
Tel. 378-5474 • Cap de la Madeleine
TROIS RIVIERES — (2 Bureaux)
• 110A rue des Forges (Au-dessus de Reitman) ... 375-4731
• 315 rue des Forges ... 375-4976
SHAWINIGAN — (2 Bureaux)
• 465 - Sième rue ... 536-4438
DRUMMONDVILLE — 100 rue Marchand ... 478-1356
(coin de rue Heriot)
Ouvrez le soir rendez-vous — téléphonnez pour heures du soir
OUVERT SAMEDI JUSQU'A MIDI

Bénédition et inauguration officielle de l'agrandissement de cet édifice

L'usine de filtration des eaux est unique au Québec

Les As triomphent et se hissent en première place

VICTORIANVILLE (R.L.) — En triomphant des Vics de Cowansville par le compte de 4 à 3 hier après-midi, au centre sportif Jean Béliveau, les As de Victoriaville, du pilote Marcel Girouard, se sont hissés au premier rang de la ligue Inter-médiaire C des Cantons de l'Est. Par cette victoire, les As ont aussi conservé leur fiche intacte cette saison, ayant à leur actif trois parties nulles et deux gains.

Michel Beauchesne a mené l'attaque des vainqueurs en marquant un but en plus de se mériter deux assistances. Le diminutif et combatif Alfred Charland a donné encore une belle exhibition en enregistrant un but et en recevant une assistance.

Un des artisans de cette victoire des As a certes été Lionel Luneau, qui en plus d'évoluer à l'avant de façon complète, a aussi fourni un excellent jeu défensif, principalement lorsque Victoriaville avait un joueur au banc des punitions.

La joute d'hier voyait le retour de Pierre-André Perreault dans l'uniforme des As. Perreault, il va sans dire, a grandement aidé à la victoire des siens en fournissant une protection adéquate au gardien de buts Nappert.

Les deux joueurs de défense Gilles Lantagne et Michel Béliveau des As étaient encore hier absents et l'alignement se reposant toujours sous les chauds rayons de soleil de la Floride.

Les As s'efforceront de conserver leur avance à la tête du circuit Eugène Ménard alors qu'ils recevront dimanche prochain au centre sportif Jean Béliveau les Comets de Magog. Les hommes de Marcel Girouard seront inactifs cette semaine, mais tiendront d'importantes pratiques.

Première période

1. Victoriaville — Michel Beauchesne (Charland, Bellemare) 17.01X
Punitions - V. Plourde 11.22, Paquette 17.26, Poudrier 18.28, C. Jacques 14.57, Gaudreau 18.38

Deuxième période

2. Cowansville - Rocheleau (Gaudreau, Gingués) 4.09
3. Victoriaville - R. Carignan (Beauchesne, Luneau) 8.40
Punition - C. Ouellette 15.52

Troisième période

4. Cowansville - Monty (Ouellette, Gingués) 2.08
5. Cowansville - Larocque (Monty, Ouellette) 2.18
6. Victoriaville - Y. Poudrier (Plourde) 4.05
7. Victoriaville - A. Charland (Beauchesne, Paquette) 12.47
Punitions - V. Plourde 8.19, Gaudreau 11.40, Luneau 19.50, Perreault 19.01

Le Centre d'art inaugure sa galerie permanente

VICTORIANVILLE (R.L.) — L'ouverture officielle de la galerie d'art permanente du Centre d'art de Victoriaville, se fera mardi soir. Mme Grace Gouin, artiste-peintre de notre ville, y exposera en solo ses dernières créations.

La direction du Centre d'art souhaite que les invités répondront pour rehausser de leur présence cet événement qui était espéré et pensé depuis 4 ans par les fondateurs de l'organisme.

Le grand public, que le Centre d'art voudrait nombreux, pourra visiter du mercredi 7 décembre de 2 1/2 à 4 1/2 le jour et de 7 1/2 à 9 1/2 le soir jusqu'à dimanche le 11 décembre à 5 hres p.m.

Le soir du vernissage, soit mardi le 6 décembre, le Révérend Frère Roger Benoit, membre du comité d'honneur et directeur de la section art du Collège, fera un bref exposé de l'oeuvre de Grace Gouin et par la suite l'artiste qui sera sur les lieux ouvrira, avec Mme Suzanne Bastien, un dialogue au profit des visiteurs, mercredi soir.

Livre-souvenir
Pour marquer cet événement important un livre-souvenir sera installé et la direction du Centre d'art invite tous les visiteurs à y apposer leur signature et donner leurs commentaires et suggestions.

La direction du Centre d'art désire que cette galerie d'art permanente soit celle de la population et si la direction du Centre a voulu y apporter cet enrichissement nécessaire, en l'habituant à de nouvelles découvertes, nouvelles tendances, c'est aussi pour donner l'occasion à la population de faire contact avec des artistes qui ont quelque chose à dire avec les moyens d'expression de leur choix.



(Photo LeRo)

UN NOMBRE imposant de personnalités de Victoriaville et de la région ont assisté samedi après-midi à la bénédiction et à l'inauguration officielle de la nouvelle usine de filtration des eaux. En remplacement du ministre provincial des Affaires municipales, le député du comté d'Arthabaska, M. Roch Gardner, a dévoilé, avec le maire de Victoriaville M. Paul-André Poirier, la plaque de bronze symbolique de la nouvelle construction,

sur laquelle sont inscrits les principaux détails de la construction ainsi que les noms des membres du conseil et des principaux fonctionnaires municipaux. Mgr Origène Grenier, curé de la paroisse Ste-Victoire a pour sa part procédé à la bénédiction du nouvel édifice. Sur la photo de gauche à droite, ce sont le député provincial Gardner, le maire de Victoriaville et Mgr Grenier.

Un feu de cheminée se communique aux murs d'une résidence, rue de l'Aréna

VICTORIANVILLE (R.L.) — Le département des incendies de notre ville recevait hier, à midi et vingt minutes, un appel donné de la boîte 52. Les sapeurs se rendirent alors sur la rue de l'Aréna pour constater un début de feu de cheminée à la petite résidence de M. Adélard Roberge, demeurant au numéro civique 9 de cette rue.

Cependant, l'on constata vite que le feu voulait pénétrer dans les murs de la maison. Le chef de la brigade des incendies, M. Fernand Giguère, ordonna donc à ses hommes de percer deux trous dans le mur de la maison pour localiser le feu. Le commandement ayant aussitôt été exécuté, les pompiers purent ensuite maîtriser

facilement l'incendie. Les pompiers demeurèrent environ une heure à l'endroit du feu. On a évalué les dommages matériels à environ \$400. Ces dommages n'ont pas été causés tellement par le feu ou par l'eau, mais bien à cause des détériorations du mur.

Une fournaise

Vers 4.30 dans l'après-midi de vendredi, les hommes du département des incendies furent se rendre au 28 rue Rousseau à la maison de M. Gilbert pour un feu dû à un surchauffage d'une fournaise. Les hommes de la brigade des incendies ne mirent que quelques minutes à circonscrire les risques d'un incendie majeur.

Une automobile

Trois heures plus tard, les pompiers répondirent à un appel pour une automobile, dont le moteur échappait une épaisse fumée, à l'angle des rues Notre-Dame et Laurier.

Arrivés aussitôt sur les lieux, les sapeurs maîtrisèrent ce début d'incendie de sorte que les dommages ne sont que très minimes.

L'automobile, une pontiac 1956, appartenait à M. André Deschamps de Dofey Station.

Franc... Parler

Victoriaville (R.L.) — Les automobilistes qui ont passé sur la route 5 entre Victoriaville et Princeville hier, ont pu apercevoir sur le côté du chemin une automobile de marque Valiant, passablement démolie. Pourtant après avoir communiqué avec le bureau de la PP l'officier en devoir hier après-midi nous a déclaré que le bureau local de la PP n'avait à signaler aucun accident d'importance au cours de la fin de semaine.

Le député Roch Gardner, qui en était à ses premières armes au parlement vendredi dernier, nous a avoué qu'il était quelque peu nerveux le matin, mais que quelques minutes avant qu'il commence à prononcer la réponse au discours du trône, il était devenu très calme et c'était avec beaucoup d'assurance qu'il fit lecture de cette réponse.

Incidentement en scrutant la réponse du député Gardner, on constate que plusieurs points touchent directement la population du comté d'Arthabaska, comme par exemple la question d'hospitalisation, d'un hôpital pour malades chroniques, des heures d'ouverture et de fermeture des établissements commerciaux, etc.

L'échevin Emilio Patry nous a déclaré que c'était la première fois à sa connaissance que des élections municipales suscitaient à Victoriaville de l'intérêt aussi à l'avance. Pour sa part, l'échevin Patry a déclaré qu'il ne ferait connaître que 8 jours avant le scrutin s'il serait candidat en juin 1967.

La nouvelle salle de patients à roulettes, située dans l'ancienne salle Luneau portera le nom de "Au roulis-dansant" et ouvrira ses portes vendredi de cette semaine. Au début de la soirée il y aura du patin à roulettes et à compter de 9.15 de la danse.

Le député du comté au provincial n'a voulu faire aucun commentaire au sujet des rumeurs circulant à Victoriaville et voulant que l'ancien édifice Fashion-Craft soit transformé en un édifice provincial. On s'attend toujours à ce que la Chambre de Commerce se

Par ROGER LEVASSEUR

VICTORIANVILLE — Une cérémonie particulière a marqué samedi après-midi l'inauguration officielle et la bénédiction de l'agrandissement de l'usine de filtration des eaux de la ville de Victoriaville.

Une centaine de personnalités de la ville de Victoriaville et de la région ont assisté à cette cérémonie, présidée par le premier magistrat de la ville, le maire des Bois-Francis, son honneur M. P.-A. Poirier.

Dans son discours, le maire Poirier a fait remarquer que la nouvelle usine de filtration des eaux était unique en son genre dans la province de Québec et probablement unique au Canada, à cause de l'application du nouveau système Micro-Floc. Des fonctionnaires de la Régie des eaux du Québec ont appuyé ces affirmations du maire Poirier en ajoutant qu'ils viendraient souvent à Victoriaville pour visiter ou faire visiter l'usine qui constituera dans les années à venir une sorte d'usine-pilote de filtration des eaux.

Détails importants

Continuant son exposé sur l'usure, le maire Poirier a déclaré que son coût total s'élevait à \$510,000. L'usine produit environ 4 millions de gallons d'eau par jour et elle est construite de façon à répondre aux besoins en eau d'une population pouvant se chiffrer à 70,000 âmes, ce qui représente environ trois fois et demie la population actuelle de la ville de Victoriaville.

Pour réaliser cette importante construction, la ville a reçu l'aide des gouvernements du Québec et du Canada. C'est ainsi que la ville a reçu \$127,000 en subsides directs, plus \$42,000 dans le cadre du programme des travaux d'hiver.

En vertu d'une entente fédérale-provinciale, la ville s'est vu prêter un montant de \$510,000 à un taux d'intérêt de 5.5-8 pour cent qu'elle remboursera sur une période de 30 ans.

Député Gardner

Pour sa part, M. Roch Gardner, député provincial du comté d'Arthabaska, qui représen-

taît le ministre des Affaires municipales, a déclaré que l'eau était un facteur important dans l'expansion économique d'une ville, autant qu'un facteur de santé.

Le député Gardner a donc félicité les autorités municipales de Victoriaville qui ont prévu les besoins futurs de la population en eau potable et ont décidé de l'érection de la nouvelle usine de filtration.

Le député a par ailleurs ajouté que le gouvernement provincial était fier de participer à ce programme d'épuration des eaux et que s'il y avait dans le comté d'autres municipalités qui désiraient bénéficier de l'aide provinciale pour réaliser des projets dans ce même secteur, elles n'avaient qu'à en faire la demande au ministère des Affaires Municipales.

En plus du maire et des échevins actuels et des administrations passées de la ville de Victoriaville, on notait aussi la présence de plusieurs maires et échevins des municipalités environnantes. Citons ainsi le maire Wilfrid Labbé, de la paroisse Ste-Victoire, le maire J. Robert Noël d'Arthabaska, le maire J. Maurice Talbot de Princeville, le maire Collin de Plessisville et le maire Hermann Fournier de Davelyville.

Historique

Depuis 1928, la ville de Victoriaville possède sa centrale de traitement d'eau. A cette époque, une capacité de un million de gallons d'eau par jour suffisait largement aux besoins domestiques et industriels de la population qui comptait près de 6,000 âmes.

Vingt ans plus tard, la population ayant atteint 12,000 âmes, la capacité de la centrale existante a dû être doublée pour rencontrer les nouvelles exigences de la consommation d'eau.

L'accroissement toujours grandissant de la population, accompagné de développements industriels importants, démontra une nouvelle insuffisance de la capacité de traitement de la centrale existante, et obligea l'administration municipale à repenser tout le problème. Après études sérieuses, l'agran-

dissement de la centrale de traitement d'eau était décidé par les autorités municipales. On procéda alors à l'érection d'une nouvelle batarde de dimensions trois fois supérieures à l'ancienne. De nouveaux filtres et de nouvelles pompes furent ajoutés et le réservoir existant agrandi, quadruplant ainsi la capacité de l'ancienne centrale. Un nouveau procédé, permettant de filtrer l'eau à un taux deux fois plus élevé que celui des filtres conventionnels, a également été mis en application dans la partie neuve de la centrale.

La ville de Victoriaville est très fière de présenter à la population cette nouvelle centrale de traitement d'eau, d'une capacité totale de 8.75 millions de gallons d'eau par jour, qui répondra pour plusieurs années à venir, aux besoins de la population.

Traitement de l'eau brute

La centrale de traitement est alimentée par la rivière Buisson, située à proximité de la station de pompage. L'eau de la rivière n'étant pas propre à la consommation, un traitement chimique en vue de la purification de cette eau joue un rôle important et primordial. Les produits chimiques, tels que chlore, alun, chaux et charbon actif sont utilisés pour éliminer les mauvais goûts et mauvaises senteurs, et assurer une parfaite limpidité de l'eau.

Décantation

Après l'addition de chlore et d'alun, l'eau brute est pompée vers les bassins de décantation pour former une coagulation et une décantation des matières solides qu'elle contient. La capacité quotidienne d'eau ainsi traitée atteint 8.75 millions de gallons.

Filtration

L'eau décantée est ensuite acheminée vers les filtres à gradation inversée avec couche supérieure d'anthracite. Toute matière en suspension non décantée est alors retenue, sur les lits filtrants, rendant ainsi l'eau plus limpide. Les nouveaux filtres permettent une filtration de 4 gallons par minute au pied carré de lit filtrant.

Réactifs

Après avoir traversé les lits filtrants, l'eau est additionnée de chaux pour la rendre moins corrosive. Le taux d'injection de chlore est maintenu continuellement au rythme requis pour assurer la stérilité de l'eau traitée.

Réservoir d'eau claire

Trois réservoirs d'une capacité totale de 1 million de gallons reçoivent l'eau traitée, constituant ainsi une réserve d'eau assurée pour plusieurs heures. Quatre pompes à haute pression sont disponibles pour la distribution de l'eau dans le réseau d'aqueduc de la ville.

Contrôle

La centrale est munie d'un système permettant le contrôle des produits chimiques requis pour un bon traitement. Le tableau de contrôle installé dans la centrale permet d'enregistrer à chaque instant le débit d'eau brute, d'alun liquide et d'eau filtrée, la pression et le niveau d'eau dans les réservoirs d'eau brute et d'eau filtrée. Les produits chimiques; l'alun, la chaux, le chlore et le charbon actif sont injectés automatiquement. Deux filtres-pilotes permettent de détecter plus rapidement les irrégularités dans les débits de certains produits chimiques.

Laboratoire et bureaux

La centrale de traitement d'eau est pourvue d'un laboratoire pour faciliter le contrôle de la qualité de l'eau et de bureaux bien aménagés à l'usage des opérateurs.

L'opérateur en chef est M. Fernand Hamel.

Les contrats

Les ingénieurs de la nouvelle usine sont Martel, Ricard, Roy et Associés. L'architecte est M. François Rousseau. L'entrepreneur général J. Robert Noël Inc. les entrepreneurs en mécanique, Francis Hankin Co. Ltd et Power Plant Supply Co., la plomberie a été exécutée par J.E. Lallier et Fus Ltée, et l'électricité par Hamel et Hamel Inc.

Incroyable...comme ils grandissent!



A Noël, offrez-leur un certificat d'épargne cumulative — il grandira avec eux.

Pensez-y. Offrez-leur un cadeau qui dure—un certificat d'épargne cumulative. Dans 6 ans, ils recevront \$10 pour chaque tranche de \$7.50 que vous aurez investie.

Il est facile d'acheter des certificats d'épargne cumulative pour Noël. Vous les trouverez en coupures de \$10 et plus. Ils sont encaissables en tout temps. Renseignez-vous au sujet des certificats d'épargne cumulative à toute succursale de la Banque de Commerce.

Offrez un cadeau qui dure...et voyez-le grandir.



BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

TELEVISION

LUNDI

Table of TV programs for Monday, including 'Eye-Gress', 'Télé-métro', 'Sports', 'Le grand prix musical', etc.



LE MUSEE des Beaux-Arts de Montréal a tenu une soirée de gala pour souligner sa réouverture. De gauche à droite, M. David Carter, directeur du Musée, M. Murray Vaughan, le président, ainsi que Mmes Vaughan et Carter. A l'arrière-plan, une huile de André Derain, une des peintures exposées au Musée.

Le Messie de Handel à la Basilique du Cap

Le Messie est une des grandes oeuvres de toute la musique. C'est une oeuvre particulièrement de circonstance à l'approche de Noël. L'Orchestre Symphonique de Québec, le Choeur Symphonique de Québec et un quatuor de solistes réputés, que dirigera François Bernier, ont choisi de l'interpréter, à l'intention du public de la section trifluviennne des Concerts de l'Orchestre Symphonique de Québec, demain soir à la Basilique Notre-Dame du Cap.

DE L'IMAGE AU SON

La semaine qui commence sera soulignée de deux concerts. Demain soir, le Messie de Handel sera interprété par l'Orchestre et le Choeur symphoniques de Québec. Jeudi soir, au Capitole, ce sera le lancement de l'Institut de chant choral des Gais Pinsons.

Isabelle et le Pélican. On se souviendra que le réseau français de Radio-Canada a réalisé à Trois-Rivières, il y a quelques semaines, Isabelle et le Pélican, jouant devant le public réuni au théâtre Capitole un téléthéâtre qui sera la première oeuvre du Théâtre Alcan, cette saison. Cette comédie satirique de Marco Franck sera présentée, telle que faite au Capitole, au réseau français de la télévision, dimanche soir prochain le 11 décembre.

Télé-Films

- 10.15-4 Cinéma-matinée "Aventures en Irlande", avec Dana Andrews et Jane Powell. 11.30-2.9.11 Long métrage "Les lionceaux", avec Jean Sorel et Anna Gaylor. 12.15-10 Cinéma-roman "Mon père et mon papa" avec Jules Berry et Blanche Montel. 12.30-10 Cinéma "La boule de cristal", avec Paulette Godard et Ray Millard. 12.30-12.30 théâtre "Montana", avec Erol Flynn et Alexis Smith. 1.15-12 Les plus beaux films "La valse dans l'ombre", avec Robert Taylor et Vivian Leigh. 1.30-2.9.11 Long métrage "L'espionne rouger", avec Joachim Fuchsberger. 2.15-4 La sixième "Le général est mort à l'abbaye", avec Gary Cooper et Madeline Carroll. 2.30-10 Cinéma-lundi "L'ennemi public No 1", avec Fernando et Zsa Zsa Gabor. 4.00-8 The early show "Battle hell", avec Richard Todd, William Hartnell, Akim Tamiroff et Donald Houston. 4.30-12 Family theatre "The easy way", avec Gary Grant et Betsy Darke. 6.00-8 Mondy six o'clock movie

Double personnalité de Christiane Maybach

BERLIN (PA) — L'actrice allemande Christiane Maybach possède une double personnalité qui ferait l'envie de bien des femmes. D'une part, c'est une comédienne chevronnée, capable de tenir des rôles shakespeariens comme celui qu'elle interprétera bientôt dans une production de "Troilus et Cressida", à Berlin, sa ville natale. Par ailleurs, à l'écran, elle se transforme en femme aguichante à tel point qu'elle est surnommée la Marilyn Monroe d'Allemagne. Christiane Maybach souligne que ce genre ne lui est pas venu facilement. Un cinéaste lui avait demandé un jour de porter un chandail révélateur et une jupe si étroite qu'elle pouvait à peine marcher. Mais elle réussit ce tour de force faisant partie de son métier d'actrice.

Advertisement for Bergerac featuring Jacqueline Turner, Maurice Chamitoff, and Boum Boum Filion. Includes text: 'L'INCOMPARABLE JACQUES MICHEL ET SES COLIBRIS'.

On tourne "Le Grand Meaulnes"
Oui: on tourne "Le Grand Meaulnes" dans sa Sologne originelle. Une aventure qui fait couler beaucoup de fiel (l'autorisation fut de nombreuses fois refusée) et trembler les meilleurs, qui craignent de voir leurs rêves prendre des formes trop précises. La nouvelle, l'an dernier, qu'Isabelle Rivière, soeur d'Alain-Fournier, remettait l'oeuvre aux mains du jeune cinéaste Jean-Gabriel Aibi-

Advertisement for the film 'COMME DIEU MA FAITE' featuring Sara Montiel. Includes text: 'Un film à voir et... à revoir en couleurs. SARA MONTIEL dans COMME DIEU MA FAITE'.

Advertisement for the film 'L'IRRESISTIBLE CELIBATAIRE' at the Capitol cinema. Includes text: 'JUSQU'A VENDREDI PROGRAMME DOUBLE ENLEVANT'.

Advertisement for the film 'BUNNY LAKE A DISPARU' at the Imperial cinema. Includes text: 'JUSQU'A VENDREDI 1.30 hre - 7 hres - 8.30 hres'.

Advertisement for the film 'L'HISTOIRE DE L'ENLEVEMENT D'UNE JEUNE FILLE INNOCENTE' at the Obseté cinema. Includes text: 'EST UN FILM G-H-O-C'.

Advertisement for the film 'DE PARIS' at the Cinéma de Paris. Includes text: 'JUSQU'A VENDREDI Mat. 1.20 - Soir: 6.30 - 8.30'.

Advertisement for the film 'PARDONNEZ-MOI! RELIGIEUSE' at the Cinéma de Paris. Includes text: 'LE PLUS GRAND SUCCES DE L'ANNEE 1'.

Advertisement for CKTM-TV 13, featuring various programs like 'Bonjour', 'L'épée de Florence', and 'Le roman de la science'.

Advertisement for the 'POSTE DE TV LE PLUS POPULAIRE AU COEUR DU QUEBEC'.

Advertisement for the 'POSTE DE TV LE PLUS POPULAIRE AU COEUR DU QUEBEC'.

Sur le Victoria de Grand'Mère

Victoire de 5-1 des Castors

GRAND'MÈRE (A.B.) — Les Castors de St-Tite ont démontré une fois de plus qu'ils formaient l'équipe à battre cette saison dans la ligue Mauricienne en disposant facilement du Victoria de Grand'Mère au compte de 5 à 1 hier après-midi à l'aréna de la ville du Rocher. Près d'un millier de spectateurs ont vu les Castors assaillir constamment la terresse du Victoria, surtout dans le dernier engagement où les hommes de Claude Damphousse ont littéralement batoué les joueurs du Grand'Mère.

Jean-Yves Descormiers a dirigé l'attaque du St-Tite en enregistrant deux buts. Claude Damphousse, Réjean Groleau et André Black ont marqué les autres buts des vainqueurs. Charles Dénomé, le nouveau venu Gilles St-Pierre

et Roger Damphousse ont mérité chacun deux assistances. Pour le Victoria, Alde Gélinas a évité le blanchissage en comptant sans aide au début de la deuxième période. Les Castors ont pris une avance de 1 à 0 après la fin de la période initiale. La deuxième période s'est terminée au compte de 2 à 1 en faveur de St-Tite. Puis vint l'engagement final pendant lequel les gagnants enfilèrent trois buts sans riposte devant un club Victoria impuissant à arrêter l'allure victorieuse des Castors.

Le jeune gardien de buts Michel Giroux a affiché une tenue remarquable tout le long de la joute pour mener les siens à ce brillant triomphe. Il a été bombardé moins souvent que son rival d'en face, Guy Desaulniers, mais les lan-

cers qu'il a bloqués étaient bien dirigés.

Par ce gain, les Castors ont consolidé leur emprise en tête du circuit Gignac, ayant accumulé 14 points. Les Cataractes de Shawinigan suivent avec 11 points, après leur défaite de 8 à 4, hier après-midi aux mains des Loups de La Tuque. St-Tite, en outre, a deux parties de plus que les Cataractes à disputer. Par sa victoire d'hier, les Castors ont mis fin à une série de 4 parties consécutives du Victoria sans défaite pendant que les Castors eux-mêmes portaient à 5 leurs joutes sans connaître un revers depuis le 13 novembre dernier.

Le sommaire

Première période	
1—St-Tite: C. Damphousse (énonmé-Lemay)	10 45
Pun. Dénomé	8 09
Deuxième période	
2—Grand'Mère	
Alde Gélinas	6 53
3—St-Tite: Descormiers (Dénomé-St-Pierre)	13 58
Pun. Lemay 1.33, Germain 2.30, Dénomé 11.39, Gagnon 19.51	
Troisième période	
4—St-Tite: Groleau (R. Damphousse)	4 48
5—St-Tite: Descormiers (Black)	9 32
6—St-Tite: Black (St-Pierre-R. Damphousse)	10 12
Aucune punition.	



(Photo Charles Marcotte)

LE JEUNE GARDIEN de buts des Castors de St-Tite, Michel Giroux, a contribué largement à la victoire de son équipe contre le Victoria au compte de 5 à 1 hier après-midi à Grand'Mère. Nous le voyons ci-

dessus, arrêtant un dur lancer d'André Parke. A droite, les défenseurs des Castors, Roger Germain (no 5) et Raymond Damphousse surveillent de près la scène.

L'enquête préliminaire de Gastonguay reportée au 16

GRAND'MÈRE (J.E.) — L'enquête préliminaire de Marcel Gastonguay, accusé de tentative de meurtre et tentative de suicide, a été reportée au 16 décembre hier après-midi en Cour des Sessions de la Paix par son honneur le juge Léon Girard.

C'est à la demande du procureur de la défense, Me Jean-Marc Champagne, et sans objection de la part du procureur de la Couronne, Me Raymond Boulet, que le juge a retardé le début de l'enquête.

Me Champagne désire que le prévenu voit son médecin, c'est-à-dire le médecin qui le soignait avant les événements du 9 octobre. Gastonguay a déjà été examiné par le médecin de la prison de Trois-Rivières.

On sait que Gastonguay est accusé de tentative de meurtre sur la personne de Ghyslaine Gélinas le 9 octobre, alors que cette dernière agissait comme gardienne d'enfant avec sa soeur Lise. Gastonguay aurait poignardé Ghyslaine Gélinas à la poitrine avec un couteau à pain.

Il aurait ensuite tenté de mettre fin à ses jours en se taillant les poignets.

Rangers et Boston partagent la première position de la Midget

GRAND'MÈRE (J.E.) — Rangers et Boston se partagent la première position du classement de la ligue Midget de la Commission des Loisirs après quatre parties. Tous deux ont remporté deux victoires et fait un match nul bon pour cinq points.

Toutefois, leur avance sur Detroit au troisième rang n'est que d'un point. Detroit a divisé les honneurs de ses quatre joutes. Quant à Canadien, il n'a pas enregistré un seul point dans le classement en quatre joutes.

François Gingras des Rangers domine la colonne des compteurs avec huit points, répartis en six buts et deux assistances. Il est le meilleur compteur de francs buts de la

ligue M. Caron du Detroit a le plus d'assistances, cinq; combiné à ses deux buts, ses assistances lui donnent sept points et la deuxième position dans la liste des compteurs.

Chez les gardiens de buts, R. Lahaie du Boston a conservé la meilleure moyenne ayant été déjoué 7 fois en quatre parties, pour une moyenne de 1.75. Voici les statistiques:

Équipe	bl	g	pp	pc	pts
Rangers	4	2	1	1	6
Boston	4	2	1	1	5
Detroit	4	2	0	4	2
Canadien	4	0	0	5	0

Compteurs

Joueurs, Équipes	bl	as	pts
F. Gingras, Rang	3	6	8
M. Caron, Det	4	2	7
P. Bordeleau, Rang	4	3	6
R. Crête, Det	2	2	4
R. Roberge, Rang	4	2	4

Gardiens de buts

Joueurs, Équipes	bl	bc	bl	moy
R. Lahaie, Bosr	4	7	0	1.75
M. Ayotte, Rang	4	8	1	2.00
S. Michaud, Det	4	10	0	2.50
P. Rivin, Can.	4	15	0	3.75

Claude Gervais enfile 4 buts et le Pee Wee Optimiste gagne 9-2

GRAND'MÈRE (J.E.) — Grâce à quatre buts du centre Claude Arvisais, le Pee Wee Optimiste de Grand'Mère a remporté une écrasante victoire de 9 à 2 sur le Shawinigan-Sud dans une joute hors-concours disputée récemment.

Pierre Lafrenière a réussi une paire de buts pour les vainqueurs tandis que René

Brouillette, René Leblanc et Louis Lahaie ont complété le pointage.

Guy Robitaille a marqué les deux buts du Shawinigan-Sud en moins d'une minute.

On sait que le Pee Wee Optimiste de Grand'Mère est en tête de la ligue Mauricienne et qu'il représentera la ville de Grand'Mère au tournoi international du carnaval de Québec.

Le ski est notre spécialité



Venez voir notre CHOIX COMPLET de VETEMENTS et

D'EQUIPEMENT DE SKI

BOUTIQUE DE SKI LAPOINTE

2154, ST-MARC

SHAWINIGAN

La commission des loisirs fait le bilan de son administration

GRAND'MÈRE (J.E.) — La Commission des Loisirs de Grand'Mère fera une rétrospective de son administration depuis sa fondation lors d'une assemblée publique qui aura lieu mercredi soir en la salle de délibérations du conseil de ville.

Cet organisme, le seul autorisé à organiser les loisirs dans la ville, existe depuis mars dernier et lors de cette assemblée, la population pourra se rendre compte de la besogne déjà abattue, lors de la lecture du rapport par son directeur, M. Germain Gélinas.

Les spectateurs pourront participer activement à l'assemblée puisque une période de questions est un des items de l'ordre du jour. Tout ce qui semble nébuleux et imprécis pour des organisateurs de

sport, de loisirs culturels, etc., sera alors éclairci par les réponses des administrateurs de la Commission des Loisirs.

Un des items les plus importants à l'agenda de cette assemblée publique est sans contredit le chauffage de l'a-



M. Germain Gélinas

rena. Un autre pas en vue de la réalisation de ce projet vieux de 20 ans sera fait à cette assemblée alors que l'on ouvrira des soumissions pour nettoyer le contrat des travaux.

M. Gélinas a conclu en disant que "la nombreuse assistance prouvera l'intérêt que la population porte aux loisirs, chez-nous".

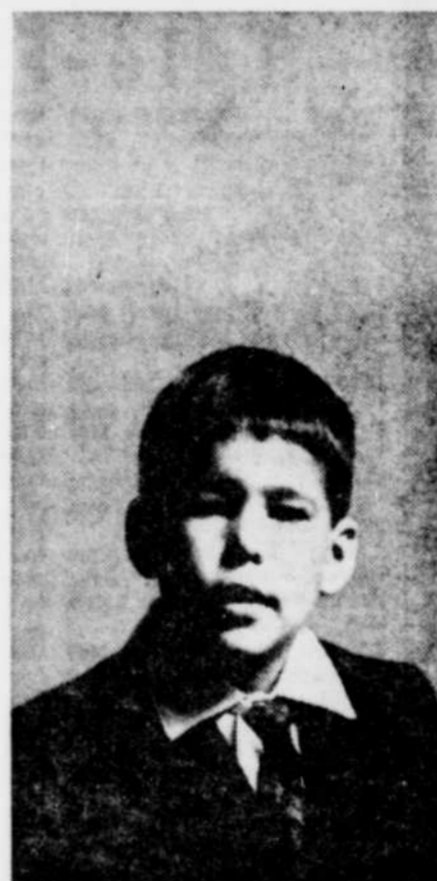
Il proteste de son innocence à 4 accusations

SHAWINIGAN (A.B.) — Martial Duquette, un commerçant de voitures usagées de la région de Shawinigan, a protesté de son innocence à quatre accusations de recel logées contre lui par la Couronne. L'accusé est soupçonné d'avoir fait partie du réseau de vols d'automobiles dont la police a découvert l'existence au milieu de l'été dernier. Les deux principaux inculpés dans cette affaire, André Lessard et Jean-Guy Lesage, tous deux de St-Leon, ont déjà subi leur enquête préliminaire.

Représenti par Me Raymond Landry, le prévenu a opté pour un procès devant une Cour composée d'un juge et d'un jury. Le juge Léon Girard, devant qui Duquette comparait en Cour des Sessions de la Paix, a porté au 29 décembre, la date de l'enquête préliminaire de l'accusé.

L'accusation énonce que Duquette a eu illégalement en sa possession, des automobiles, au nombre de quatre, sachant que celles-ci étaient volées. Les infractions qui auraient été commises par l'accusé remonteraient vers les mois de mars et avril 1966.

Incroyable...comme ils grandissent!



A Noël, offrez-leur un certificat d'épargne cumulative — il grandira avec eux.

Pensez-y. Offrez-leur un cadeau qui dure—un certificat d'épargne cumulative. Dans 6 ans, ils recevront \$10 pour chaque tranche de \$7.50 que vous aurez investie.

Il est facile d'acheter des certificats d'épargne cumulative pour Noël. Vous les trouverez en coupures de \$10 et plus. Ils sont encaissables en tout temps. Renseignez-vous au sujet des certificats d'épargne cumulative à toute succursale de la Banque de Commerce.

Offrez un cadeau qui dure...et voyez-le grandir.



BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Nouvelle adresse
Dr J.-C. BELLERIVE D.C.
 CHIROPATICIEN
 1197, 6e Avenue
 Grand'Mère
 Coin Parc St-J-Baptiste

62e REGIMENT D'ARTILLERIE DE CAMPAGNE (SHAWINIGAN)

Si vous êtes âgés de 16 ans et plus, vous pouvez tout, en étant rémunérés, suivre différents cours, tels que:

- Recrue
- Artilleur
- Milicien entraîné
- Signaleur
- Tir
- Sous-officier junior
- Mécanicien-Chauffeur, etc.

Ces cours sont donnés par les officiers ou les sous-officiers de l'Unité, ou par les membres de l'Armée régulière.

Les intéressés devront se présenter au

Manège Militaire du Boul. Royal
 LUNDI, 5 DECEMBRE A 7 HRES P.M.

TELEVISION

Table of TV programs for Monday, Dec 5, 1966, including 'Eve Guest', 'NBC Morning news report', 'Le tour du monde', etc.

Table of radio programs for Monday, Dec 5, 1966, including 'Aujourd'hui la météo', 'Edition sportive', 'Trévis atout', etc.



LE MUSEE des Beaux-Arts de Montréal a tenu une soirée de gala pour souligner sa réouverture. De gauche à droite, M. David Carter, directeur du Musée, M. Murray Vaughan, le président, ainsi que Mmes Vaughan et Carter. A l'arrière-plan, une huile de André Derain, une des peintures exposées au Musée.

Le Messie de Handel à la Basilique du Cap

Le Messie est une des grandes oeuvres de toute la musique. C'est une oeuvre particulièrement de circonstance à l'approche de Noël. L'Orchestre Symphonique de Québec, le Choeur Symphonique de Québec et un quatuor de solistes réputés, ont choisi de l'interpréter, à l'intention du public de la section trifluviennne des Concerts de l'Orchestre Symphonique de Québec, demain soir à la Basilique Notre-Dame du Cap.

DE L'IMAGE AU SON

La semaine qui commence sera soulignée de deux concerts. Demain soir, le Messie de Handel sera interprété par l'Orchestre et le Choeur symphoniques de Québec. Jeudi soir, au Capitole, ce sera le lancement de l'Institut de chant choral des Gais Pinsons.

Isabelle et le Pélican

On se souviendra que le réseau français de Radio-Canada a réalisé à Trois-Rivières, il y a quelques semaines, Isabelle et le Pélican, jouant devant le public réel au théâtre Capitole une ténébreuse qui sera la première soirée du Théâtre Alcan, cette saison.

Télé-Films

Table of TV film listings for Monday, Dec 5, 1966, including 'Enchanted Island', 'Montana', 'L'espionne rousse', etc.

Double personnalité de Christiane Maybach

Berlin (PA) — L'actrice allemande Christiane Maybach possède une double personnalité qui ferait l'envie de bien des femmes. D'une part, c'est une comédienne chevronnée, capable de tenir des rôles shakespeariens comme celui qu'elle interprétera bientôt dans une production de "Troilus et Cressida", à Berlin, sa ville natale.

Advertisement for Bergerac featuring Jacqueline Turner, Maurice Chamitoff, and Boum Boum Filion. Includes showtimes and venue information.

On tourne "Le Grand Meaulnes" — Qui on tourne "Le Grand Meaulnes" dans sa Sologne originaire. Une aventure qui fait couler beaucoup de fiel (l'autorisation fut de nombreuses fois refusée) et trembler les meilleurs, qui craignent de voir leurs rêves prendre des formes trop précises.

Advertisement for the movie 'Comme Dieu m'a faite' featuring Sara Montiel. Includes showtimes and price information.

Advertisement for the movie 'Le Signe de Zorro' at the Capitol Theatre. Includes showtimes and price information.

Advertisement for the movie 'Bunny Lake a disparu' at the Imperial Theatre. Includes showtimes and price information.

Advertisement for the movie 'L'histoire de l'enlèvement d'une jeune fille innocente' at Cinema Le Baronnet. Includes showtimes and price information.

Advertisement for the movie 'La Religieuse' at Cinema Le Baronnet. Includes showtimes and price information.

Advertisement for CKTM-TV 13, featuring various news and entertainment programs.

Table of radio programs for Monday, Dec 5, 1966, including 'Radio-Canada', 'Radio-Québec', 'Radio 1430', etc.